

八户生活指南（はちのへの暮らし方）

八户市市民合作推进课

第一集

开设帐户的方法（口座の開き方）

※ 银行の場合

营业时间 银行 星期一～星期五 9:00-15:00
邮局 星期一～星期五 9:00-16:00 （八户邮局: 邮件关系的服务是全年 24 小时营业）

必要文件 身份证（在留卡・日本的驾驶执照・护照等能证明现住所的东西）
在日本国内工作的人要有证明
现金（1 日元以上）
印章

程 序 ① 从号码机里取出号码牌
② 号码被叫到以后去指定的窗口
③ 说明自己想开设帐户的意图
④ 填好申请表
⑤ 如果需要的话申请办理现金卡

其 他 在日本的居住时间 6 个月以内，以及没有决定工作岗位（不在日本工作的人）の場合，在分店不能处理，请与窗口商谈。

现金自动存取机（ATM）

使用现金卡可以在 ATM 里可以办理取出，存放，存入，以及余额证明。说明画面有日语，以及英语的两种。使用 ATM 时，根据星期和时间的不同需要手续费。另外，利用开设帐户以外的银行的 ATM 时也需要手续费。

使用方法不清楚时请向银行人员及窗口人员。

※ 邮局の場合

星期一～星期五 9:00 - 16:00

必要文件 身份证（在留卡・日本的驾驶执照・护照等能证明现住所的东西）
现金（10 日元以上）
印章（没有时签名也可以）

程 序 ① 从号码机里取出号码牌
② 号码被叫到以后去存款・兑换窗口
③ 说明自己想开设帐户的意图
④ 填好申请表
⑤ 如果需要的话申请办理现金卡

其 他 日本的邮局的符号是红色的“〒”。容易寻找。
存款折・现金卡在全国的任何一个邮局都可以免费办理，使用。

※ 会话举例

顾客	kouza wo hiraki tai no desuga 「我想开一个帐户」
银行员·邮局员	nani ni otsukai desuka 「您想做什么用？」
顾客	kyuryou no furikomi ni tsukai masu 「我想汇工资到里面」
银行员·邮局员	mibun shoumeisho wo onegai shimasu 「请出示一下你的身分证件」
顾客	hai 「是」(提示在留卡)
银行员·邮局员	hanko/inkan wo omochi desuka 「你有印章吗？」
顾客	hai 「有」(出示印章)
银行员·邮局员	kono youshi ni hitsuyou jikou wo okaki kudasai 「请填写这张申请表」
银行员·邮局员	ka-do wa tsukuri masuka 「您做不做现金卡？」
顾客	hai 「做」
银行员·邮局员	anshou bangou wo onegai shimasu 「请在这儿写一个暗号」
顾客	(在表上写下4位数字的暗号)

※※ATM操作用语

交易用语	お預け入れ→存放	其它用语	万 10,000 日元
	お振り替え→记帐户		千 1,000 日元
	お引き出し→取出		確認…确认内容以后, 请按
	お振込み→存入		訂正…想改变内容时, 请按
	残高照会→余额证明		取消手續…想停止操作时, 请安
	残高証明後引き出し→余额证明后取出		